

**IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF ARIZONA  
IN AND FOR THE COUNTY OF MARICOPA**

IN THE MATTER OF THE APPOINTMENT )  
OF CONTRACT COURT INTERPRETERS )  
\_\_\_\_\_ )

ADMINISTRATIVE ORDER  
NO. 2013-089

Whereas, the Superior Court of Arizona in Maricopa County is experiencing an urgent need for a qualified English<>Tzotzil court interpreter owing to a demand for interpretation services for Tzotzil speaking defendants, victims and witnesses, and lack of availability of current contractors; and

Whereas, the existing court interpreter vendors do not have qualified and reliable Tzotzil language interpreters;

Due to these circumstances and the urgency in providing interpretation services to judicial divisions and other vital court programs, it is necessary to temporarily engage the services of qualified providers. This action will avoid delays and continuances of cases requiring English<>Tzotzil interpretation services. Therefore,

IT IS ORDERED:

1. Dr. John Haviland, an Anthropology professor at the University of California in San Diego, be allowed to work as an English<>Tzotzil contract interpreter during the period of July 1, 2013 through June 30, 2014.
2. Dr. John Haviland be compensated at the rate of \$700.00 per day for in-person assignments, with a minimum of one day. For a telephonic interpretation, the rate will be \$100.00 per hour with a minimum of two hours. All travel, lodging, and ground transportation expenses will be borne by the Court. In addition, Dr. Haviland will receive a per diem of up to \$50.00 per day provided that receipts are submitted with invoice.
3. Dr. John Haviland be exempt from providing proof of liability and professional insurance.
4. Dr. Haviland abide by the Code of Ethics and Standards of Conduct for Court Interpreters established by this Court.

Dated this 19th day of June, 2013.

/s/ Norman J. Davis

\_\_\_\_\_  
Norman J. Davis  
Presiding Judge

Original: Clerk of the Superior Court

Copies: Phillip Hanley, Administrative Services  
Karen Westover, Deputy Court Administrator  
Carol Westwood, Court Interpretation and Translation Services  
Shirley Villabrille, Purchasing Department